

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 36

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

28.8.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

97/EØS/36/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.957 - L'Oréal/Procasa/Cosmétique Active Iberica/Albesa)	1
97/EØS/36/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.983 - Bacob Banque/Banque Paribas Belgique)	2
97/EØS/36/03	Melding om et fellesforetak (Sak nr. IV/E-2/36.612)	3
97/EØS/36/04	Statsstøtte - Sak nr. C 35/97 - Tyskland	3
97/EØS/36/05	Statsstøtte - Sak nr. C 36/97 - Luxembourg	4
97/EØS/26/06	Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 42. møte 7. januar 1997 om foreløpig utkast til vedtak i sak IV/M.794 - Coca-Cola Enterprises/Amalgamated Beverages Great Britain	4
97/EØS/36/07	Lister over naturlig mineralvann godkjent av visse medlemsstater i EU	4

97/EØS/36/08	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom flyhavner i Frankrike og Guadeloupe, Fransk Guyana, Martinique og Réunion	5
97/EØS/36/09	Melding fra den franske regjering med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner	5
97/EØS/36/10	Meldinger fra den nederlandske regjering med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner	5
97/EØS/36/11	Referansenummer for melding om eksport av visse farlige kjemikalier	6
97/EØS/36/12	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	7

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning 97/EØS/36/01 (Sak nr. IV/M.957 - L'Oréal/Procasa/Cosmétique Active Iberica/Albesa)

1. Kommisjonen mottok 18. august 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket L'Oréal S.A. (Frankrike) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Procasa S.A. (Spania), Cosesa S.A. (Spania), Albesa S.A. (Spania) og Cosmétique Active Iberica (Spania), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - L'Oréal: produksjon og salg av alle typer kosmetiske produkter,
 - Procasa: produksjon og salg i Spania av visse kosmetiske produkter fra L'Oréal,
 - Cosesa: produksjon og salg i Spania av visse kosmetiske produkter fra L'Oréal,
 - Albesa: produksjon og salg i Spania av visse kosmetiske produkter fra L'Oréal,
 - Cosmétique Active Iberica: produksjon og salg i Spania av visse kosmetiske produkter fra L'Oréal.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 260 av 27.8.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.957 - L'Oréal/Procasa/Cosmétique Active Iberica/Albesa, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.983 - Bacob Banque/Banque Paribas Belgique)**

97/EØS/36/02

1. Kommisjonen mottok 12. august 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Bacob, som tilhører gruppen Arco, overtar full kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Banque Paribas Belgique, som tilhører gruppen Paribas, ved kjøp av aksjer.

Meldingen ble 13. august 1997 erklært ufullstendig. Fullstendige opplysninger ble mottatt av Kommisjonen 19. august 1997, og meldingen fikk dermed virkning i betydningen av artikkel 4 nr. 2 i kommisjonsforordning (EF) nr. 3384/94 av 21. desember 1994.

2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Bacob: bankvirksomhet og finansielle tjenester,
 - Paribas: bankvirksomhet og finansielle tjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 260 av 27.8.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.983 - Bacob Banque/Banque Paribas Belgique, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Melding om et fellesforetak
(Sak nr. IV/E-2/36.612)**

97/EØS/36/03

1. Kommisjonen mottok 7. august 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17/62⁽¹⁾ om avtaler inngått mellom Dansk Landbrugs Grovvarerelskab a.m.b.a. (DLG), Danmark, og Svenska Lantmännen, riksförbundet ek för (SRL), Sverige, om opprettelse av et fellesforetak, SweDane Fertilizer A/S. Fellesforetaket, som har sitt hovedkontor i Danmark, skal stå for innkjøp av gjødsel for å sikre at medlemmene av DLG og SLR samt andre kunder oppnår de best mulige og mest fordelaktige vilkår for slike innkjøp.
2. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at det meldte fellesforetaket kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17/62.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.
4. Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 260 av 27.8.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 299 24 64) eller med post, med referanse IV/E-2/36.612, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate E
Office 2/46
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Statsstøtte
Sak nr. C 35/97
Tyskland**

97/EØS/36/04

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte tildelt av Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS) til foretaket Triptis Porzellan, GmbH, Thüringen, Tyskland (se EFT nr. C 250 av 15.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate General for Competition (DG IV)
State Aid Directorate
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

⁽¹⁾ EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

Statsstøtte
Sak nr. C 36/97
Luxembourg

97/EØS/36/05

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter artikkel 6 nr. 5 i kommisjonsvedtak 3855/91/EKSF med hensyn til tildeling av støtte under en FoU-støtteordning til foretakene Arbed S.A. og Ares S.A. (se EFT nr. C 250 av 15.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate General for Competition (DG IV)
State Aid Directorate
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Luxembourg.

Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger 97/EØS/36/06
avgitt på komiteens 42. møte 7. januar 1997 om foreløpig utkast
til vedtak i sak IV/M.794 - Coca-Cola Enterprises/
Amalgamated Beverages Great Britain

Den rådgivende komité er enig med Kommisjonen i at den aktuelle transaksjonen utgjør en foretakssammenslutning i henhold til artikkel 3 nr. 1 bokstav b) i forordningen om foretakssammenslutninger, og at den er av fællesskapsdimensjon som definert i forordningens artikkel 1 (se EFT nr. C 243 av 9.8.1997 for nærmere opplysninger).

Lister over naturlig mineralvann godkjent av visse
medlemsstater i EU

97/EØS/36/07

I samsvar med artikkel 1 i rådsdirektiv 80/777/EØF av 15. juli 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utnyttelse og markedsføring av naturlig mineralvann⁽¹⁾ har Kommisjonen i EFT nr. C 225 av 24.7.1997 offentliggjort lister over naturlig mineralvann godkjent av Tyskland, Det forente kongerike, Hellas, Italia, Spania, Belgia og Portugal. Listene erstatter alle tidligere offentliggjorte lister (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

⁽¹⁾ EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 1.

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/36/08
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til
ruteflyging mellom flyhavner i Frankrike og Guadeloupe, Fransk Guyana,
Martinique og Réunion**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse fra 1. april 1997 med hensyn til ruteflyging mellom alle flyhavner i Frankrike og Guadeloupe, Fransk Guyana, Martinique og Réunion (se EFT nr. C 243 av 9.8.1997 for nærmere opplysninger).

**Melding fra den franske regjering med hensyn til 97/EØS/36/09
europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om
vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter
og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾**

Kunngjøring vedrørende søknad om enekonsesjon til leting etter olje og gass i konsesjonsområdet "Saint-Pierre-et-Miquelon" (se EFT nr. C 227 av 26.7.1997 for nærmere opplysninger)

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til:

State Secretariat for Industry (Directorate-General for Energy and Raw
Materials, Directorate for Oil and Gas, Department for Prospecting and
Production),
99, rue de Grenelle
F-75353 Paris
Faks + 33 1 43 19 48 67
Tel. + 33 1 43 19 38 28

**Meldinger fra den nederlandske regjering med hensyn til 97/EØS/36/10
europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om
vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og
utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾**

Innbydelse til innsending av søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk G7

Kommisjonen har i EFT nr. C 225 av 24.7.1997 offentliggjort en innbydelse til innsending av søknader om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk G7 (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Søknadene sendes innen 13 uker etter at innbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Minister of Economic Affairs, for the attention of the
Director Oil and Gas, marked "personal",
Bezuïdenhoutseweg 6,
2594 AV, den Haag,
Nederland.

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 av 30.6.1994, s. 3, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 25 av 8.7.1995, s. 2.

Innbydelse til innsending av søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk A13

Kommisjonen har i EFT nr. C 225 av 24.7.1997 offentliggjort en innbydelse til innsending av søknader om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk A13 (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Søknadene sendes innen 13 uker etter at innbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Minister of Economic Affairs, for the attention of
the Director Oil and Gas, marked "personal",
Bezuidenhoutseweg 6,
2594 AV, den Haag,
Nederland.

Innbydelse til innsending av søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk Q4

Kommisjonen har i EFT nr. C 225 av 24.7.1997 offentliggjort en innbydelse til innsending av søknader om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk Q4 (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Søknadene sendes innen 13 uker etter at innbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Minister of Economic Affairs, for the attention of
the Director Oil and Gas, marked "personal",
Bezuidenhoutseweg 6,
2594 AV, den Haag,
Nederland.

Innbydelse til innsending av søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk A10

Kommisjonen har i EFT nr. C 225 av 24.7.1997 offentliggjort en innbydelse til innsending av søknader om konsesjon til leting etter hydrokarboner i blokk A10 (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Søknadene sendes innen 13 uker etter at innbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Minister of Economic Affairs, for the attention of
the Director Oil and Gas, marked "personal",
Bezuidenhoutseweg 6,
2594 AV, den Haag,
Nederland.

**Referansenummer for melding om eksport
av visse farlige kjemikalier****97/EØS/36/11**

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 2455/92 av 23. juli 1992 om eksport og import av visse farlige kjemikalier⁽¹⁾ offentliggjort referansenummer for melding om eksport av visse farlige kjemikalier.

I henhold til artikkel 4 i nevnte forordning skal Kommisjonen med jevne mellomrom offentliggjøre en liste over slike referansenummer i De Europeiske Fellesskaps Tidende, med angivelse av den aktuelle kjemikalien samt hvilken tredjestat som er bestemmelsesstat (se EFT nr. C 232 av 31.7.1997 for nærmere opplysninger).

⁽¹⁾ EFT nr. L 251 av 29.8.1992, s. 13.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/36/12**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0312-FIN	Beslutning i Statsrådet om gjenvinning og bruk av returpapir	15.9.1997
97-0313-NL	Forskrift om apparater til analyse av utåndingsluft 1997	⁽³⁾
97-0314-NL	Forskrift fra kommunal- og justisministeren av ... juni 1997, nr. EA97/U... og .../GJB om regler for måleinstrumenter til bruk av politiet	⁽³⁾
97-0319-NL	Dekret om alkoholtester 1997	⁽³⁾
96-0320-NL	Forskrift om analyse av utåndingsluft 1997	⁽³⁾
97-0323-I	Utkast til dekret om fastsettelse av det høyeste tillatte innhold av furosin i melk og ferskoster	18.9.1997
97-0324-A	RVS 8S.06.32 Tekniske kontraktsvilkår, legging av veidekker, veidekker av betong, framstilling av slike veidekker	25.9.1997
97-0325-DK	Forskrift om det europeiske og det nordiske miljømerket	19.9.1997
97-0326-D	BAPT godkjenningsforskrift 224 ZV 5 om tilslutning av terminaler til Deutsche Telekom AGs særlige samband for datapakker (lag 1)	25.9.1997
97-0327-UK	Forskrift om fyrverkeri (sikkerhet) 1997	22.9.1997
97-0328-D	Forskrift om innsamling og disponering av brukte batterier og akkumulatorer (BattV)	22.9.1997
97-0329-NL	Forskrift om miljøgodkjenningskrav for plantevernmidler til annet bruk enn i landbruket	29.9.1997
97-0330-F	Forskrift om endring av forskrift av 6. februar 1989 om utarbeidelse av listen over tekniske hjelpestoffer som kan benyttes ved raffinering av sukker	25.9.1997
97-0331-F	Forskrift om endring av forskrift av 4. august 1996 om bruk av tilsetningsstoffer ved framstilling av næringsmidler til særlige ernæringsformål	25.9.1997
96-0332-E	Utkast til forskrift om godkjenning av "Instruks om de former for påvirkning som skal tas i betraktning ved konstruksjon av broer (IAP-97)"	6.10.1997
97-0331-I	Utkast til forskrift om endring av vedlegg 1C til lov nr. 748 av 19. oktober 1984 om nye standarder for gjødsel	29.9.1997
97-0335-UK	Forskrifter om brød og mel 1997 og forskrifter om brød og mel (Nord-Irland) 1997	29.9.1997

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0337-NL	Lov om blodforsyning	1.10.1997
97-0338-E	Utkast til forskrift om sykefrakt på vei	6.10.1997
97-0339-E	Utkast til forskrift om tillatelse til produksjon, endring og drift av sykebiler i den autonome provinsen Baskerland	6.10.1997
97-0340-A	Forskrift fra delstatsregjeringen i Oberösterreich om sikkerhetsforskrifter for gassanlegg (gassikkerhetsforskrift for Oberösterreich)	6.10.1997
97-0341-NL	Utkast til forskrift om oppheving av en rekke kvalitetsforskrifter på landbruksområdet	1.10.1997
97-0342-UK	Forskrift om dyretransport (rensing og desinfisering) 1997	6.10.1997
97-0343-NL	Sertifiseringsforskrifter NAKB	1.10.1997
97-0344-NL	Inspeksjonsregler NAKB	1.10.1997
97-0345-NL	Utkast til forskrift om byggereglement for nye konstruksjoner	3.10.1997
97-0346-NL	Utkast til forskrift om byggereglement for materialer	3.10.1997
97-0347-NL	Utkast til forskrift om byggereglement for andre fase	3.10.1997
96-0348-D	Retningslinjer med tittelen "Beregningsprinsipper for diker og demninger", utgave av mai 1997, og tillegg til listen over tekniske byggebestemmelser for Hamburg, utgave av juni 1997	3.10.1997
97-0349-NL	Artikkel 13 i forskrift om lisenser for mobil telekommunikasjon, slik den vil lyde etter ikrafttredelsen av forskrift om endring av forskrift om lisenser for mobil telekommunikasjon med hensyn til innføring av et offentlig, digitalt, celleoppbygd landmobilt telekommunikasjonssystem (DCS 1800)	6.10.1997
97-0350-NL	Artikkel 2 og 3 i utkast til forskrift om avlytting av det mobile telekommunikasjonssystem DCS 1800 kombinert med GSM	6.10.1997
97-0351-NL	Dispensasjonsordning med hensyn til slam fra renseanlegg 1997	6.10.1997
(³)(⁴)(⁵)		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(³) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(⁴) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁵) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.